



Dhananjayrao Gadgil Library



GIPE-PUNE-002533

HISTORY  
OF THE  
DOMINION OF THE ARABS  
IN  
SPAIN.

TRANSLATED FROM THE SPANISH OF

DR. J. A. CONDÉ,

BY

MRS. JONATHAN FOSTER.

IN THREE VOLUMES.

VOL. II.

LONDON:

HENRY G. BOHN, YORK STREET, COVENT GARDEN.

MDCCLIV.

V541-461.F

A854.2

2533



W. Borlase.  
Zemmer-Vicarsage.

LONDON:  
WILSON and OGILBY,  
skinner Street.

**BOHN'S STANDARD LIBRARY.**

---

**CONDÉ'S**

**HISTORY OF THE ARABS IN SPAIN**

# PREFACE

OF THE SPANISH EDITORS.

---

WHEN we undertook to supervise the "History of the Dominion of the Arabs in Spain," we were far from apprehending that the Second Volume, now about to be laid before the reader, would not make its appearance during the lifetime of its Author: yet so has it been determined in the decrees of an All-wise Providence. By his death the difficulties of our undertaking have been greatly increased; for although it is true that the work was completed, yet the last ameliorating touches had not been given to it by the hand of the Author. And who shall supply his place?—the place of Condé—profoundly imbued as he was with the most intimate and minute knowledge of his subject: who shall adequately perform the task which he has left unaccomplished? From his extensive and varied erudition, not only had we the right to expect the utmost exactitude, but even new lights thrown on every point not fully elucidated, as the pages went once more through his hands. But we are deprived of these advantages, and cannot but be conscious that the remaining volumes of our work must greatly suffer from that privation.

We have, nevertheless, done what in us lay to prevent the just expectations of the public from being disappointed;

and as regards the two last volumes in particular, have consulted the most respected authorities among Chronologists for the verification of such dates as have been left undetermined by our lamented author. We are, nevertheless, compelled to entreat the indulgence of the reader, who will, as we hope, be the more disposed to grant us so much, when assured that the highest authorities in the original MSS. used by Condé himself have been followed with religious exactitude.

When proceeding to give the Chronological Series of the Arab Sovereigns, we found ourselves in a labyrinth from which there could have been little hope of a fortunate issue, had not our Author left us certain intimations, which, although but incomplete, have yet enabled us to add that Series to the present volume. We have furthermore compared it with the List given by Masdeu in the fifteenth volume of his work; but the number of names and appellations bestowed on each monarch, with the fact that these names are frequently applied with numerous variations, have much increased the difficulty of verification, and rendered the danger of error much more imminent. To the learned reader we are, therefore, compelled to refer the rectification of mistakes necessarily arising in a question so inextricably complicated, and we repeat the expression of our hope that the efforts we have made will secure his indulgence.

*Madrid*, 1820.

## CONTENTS.

---

CHAPTER	PAGE
XCVIII. Of the honours paid by the Hagib Almanzor to learned men, and of other events . . . . .	1
XCIX. Of the nuptials of Abdelmelic, son of Muhamad Almanzor, and of various events in Magreb . . . . .	12
C. Of the irruption of Muhamad Almanzor into Galicia, and of the imprisonment of King Garcia . . . . .	24
CL. Of various events now taking place in Africa and Spain . . . . .	30
CII. Of the battle of Calat Anosor, and death of Muhamad Almanzor . . . . .	38
CIII. Of the government of Abdelmelic, son of Muhamad Almanzor . . . . .	45
CIV. Of the government of Abderahman, second son of Muhamad Almanzor, and of his death . . . . .	53
CV. Of the reign of Muhamad Ben Hixem Ben Abdelgiabar Ben Abderahman Anasir, called El Mohdi Billah . . . . .	60
CVI. Of Suleiman Ben Alhakem, called Almostain Billah . . . . .	62
CVII. Of the battle of Guadiaro, and death of Muhamad Ben Hixem El Mohdi Billah . . . . .	66
CVIII. Of the siege of Cordova, and other events; of the entrance of Wadha El Alameri into Medina Toledo, and that of Suleiman into Cordova . . . . .	72
CIX. Of the government of King Suleiman, and new civil war . . . . .	80
CX. Of the reign of Aly Ben Hamud . . . . .	93
CXI. Of Abderahman Almostadi . . . . .	97
CXII. Of Alcasim Ben Hamud . . . . .	100

CHAPTER	PAGE
CXIII. Of Yahye Ben Aly . . . . .	103
CXIV. Of Abderahman Almostadir Billah . . . . .	107
CXV. Of Muhamad Mostacfi Billah . . . . .	110
CXVI. Of Yahye Ben Aly . . . . .	115
CXVII. Of the reign of Hixem Ben Muhamad, called El Motad Billah . . . . .	118

---

### PART III.

I. Of the Election of Gehwar, of his Government, and of the Condition of the Provinces . . . . .	127
II. Of the Civil Wars between the Moslemah . . . . .	143
III. Of the Death of Gehwar, King of Cordova; he is succeeded by his son Mohamad; continuation of the War between the Moslemah . . . . .	153
IV. Of the War between the Kings of Toledo and Cordova; atrocious treachery by which the King of Seville makes himself master of Cordova . . . . .	165
V. The King of Toledo despoils the King of Valencia of his Sovereignty; Death of the King of Seville . . . . .	171
VI. Of the Wars between the Kings of Toledo and Seville . . . . .	177
VII. The King of Toledo makes himself master of Cordova and Seville . . . . .	183
VIII. Of the Treaty of Alliance made between Aben Abed, King of Seville, and Alfonso, King of Galicia; Alfonso enters Toledo; he is repulsed by the advance of the King of Badajos; death of the latter; Toledo is taken; death of Omar . . . . .	192
IX. Of the Almoravides, and their wars in Africa . . . . .	205
X. Of the Caliphate of Juzef Ben Taxfin . . . . .	213
XI. The Almoravide Juzef continues his conquests . . . . .	227
XII. Of the alliance formed by the Moslemah of Spain with Juzef Ben Taxfin against King Alfonso; the latter takes Toledo; Alfonso writes to Aben Abed, King of Seville . . . . .	236



TABLE OF CONTENTS.

ix

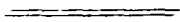
CHAPTER	PAGE
XIII. Reply of the King Aben Abed; Conversation of the letter with his son . . . . .	214
XIV. Of the embassy sent by the King of Seville to Juzef Ben Taxfin . . . . .	251
XV. The Ameer Juzef Ben Taxfin arrives in Spain; the Ameers of Andalusia unite their forces to meet Alfonso, King of Galicia . . . . .	260
XVI. Of the Battle of Zalacca . . . . .	269
XVII. Description of the Battle of Zalacca, sent by Juzef Ben Taxfin to Africa; the same, as sent by the King of Seville to his son, the Prince Obeidallah . . . . .	278
XVIII. Of the return of Juzef Ben Taxfin to Africa; incursions of the Almoravides on the Kingdom of Seville; Huesca is taken by the Christians after the victory of Alcosara; second voyage of Juzef to Spain . . . . .	285
XIX. Of the dissensions now prevailing among the Molesmah; Juzef Ben Taxfin returns to Africa in alarm at the advance of Alfonso; returns to Spain; arrives at Toledo, and thence repairs to Cordova; the Almoravides become masters of Spain . . . . .	293
XX. Conquests of the Almoravides in Andalusia; Alfonso, King of Galicia, raises an army in aid of the King of Seville; his forces are defeated by the Almoravides; subsequent fortunes of the King of Seville; his death . . . . .	300
XXI. Of the taking of Almeria by the Almoravides; they enter Valencia; treaty of the King of Saragoosa with Juzef Ben Taxfin . . . . .	307
XXII. Of the incursions of the Christians on the Comarcas of Fraja; conquest of Badajos by the Almoravides; alliance of the Cid with the Moors against them; the Almoravides take possession of the Balearic Islands . . . . .	313
XXIII. Of the return of Juzef Ben Taxfin to Spain; his son Aly declared his successor; Juzef dies in Africa . . . . .	322
XXIV. Of the reign of Aly Ben Juzef; King Aly makes two voyages to Spain; Battle of Uklia; Death of the Infante Don Sancho in that battle . . . . .	328

CHAPTER	PAGE
XXV. Third visit of Aly to Spain; he besieges Toledo; is repulsed, and compelled to raise the siege; victories of the King Radmir; incursions of Mezdeli . . . . .	337
XXVI. Of the insurrection in Cordova against the Almohades; rebellion in Africa; Origin of Ahmed Ben Abdallah, called El Mehedi . . . . .	346
XXVII. Of the war between the Almoravides and the Almohades . . . . .	358
XXVIII. Continuation of the war between the Almoravides and the Almohades . . . . .	364
XXIX. Entrance of Aben Radmir into Andalusia . . . . .	368
XXX. The Prince Taxfin Ben Juzef arrives in Spain; his victories; victories of the Almohades in Africa; Death of their chief . . . . .	377
XXXI. History of El Mehedi; election of Abdalmumen Ben Aly . . . . .	385
XXXII. Victory obtained over the Moslemah by King Alfonso of Galicia; consolatory epistle of the Faki Abu Zacaria to the Prince Taxfin . . . . .	393
XXXIII. Of the war in Africa between the Almohades and Almoravides; wars in Spain between the Christians and the Moslemah; poetical eulogy on the Almoravides and their chiefs . . . . .	401
XXXIV. Of the insurrection in Algarve; rebellion in Seville, Valencia, and other cities . . . . .	401
XXXV. Insurrections among the Moslemah in Spain are continued . . . . .	417
XXXVI. Wars in Africa between the Almoravides and Almohades; death of the Ameer Aly Ben Juzef . . . . .	421
XXXVII. Continued wars against the Almoravides of Spain . . . . .	429
XXXVIII. The wars between the Moslemah are continued . . . . .	437
XXXIX. Of the war in Africa between the Almoravides and Almohades . . . . .	443, 445
XL. The Almohades pass over to Spain. Close of the empire of the Almoravides . . . . .	447
XLI. The Christians continue their victories over the Moslemah; victories of the Almohades in Africa; stupendous machines . . . . .	459

TABLE OF CONTENTS.

xi

CHAPTER	PAGE
XLII. The Almohades take Cordova and other cities of Andalusia . . . . .	469
XLIII. Of the colleges and schools founded by Abdelmumen Ben Aly: his son Cid Mohamad declared successor to the empire; wars in Africa and Spain	475
XLIV. Conquests of the Almohades in Africa; of their army and the order of their marches . . . . .	483



*Chronological Series of the ARABIAN SOVEREIGNS of  
SPAIN.*

	Year of the Hegira.	A.D.
<b>KINGS OF CORDOVA.</b>		
Gehwar . . . . .	435	1044
Muhamad Ben Gehwar . . . . .	452	1060
<b>KINGS OF MALAGA.</b>		
Aly Aben Hamud . . . . .	408	1016
Alcasen Ben Hamud . . . . .	415	1024
Yahye Ben Aly . . . . .	417	1026
Edris Ben Aly . . . . .		
Alhasen Ben Aly . . . . .		
Edris Ben Yahye . . . . .		
Muhamad Almahdi . . . . .		
Alcasen Almoztali . . . . .	445	
Zagut Ben Mohamad . . . . .	479	
<b>CONTEMPORARY KINGS OF SEVILLE.</b>		
Abulcasim Mohamad Ben Abed . . . . .	433	
Abu Amru . . . . .	461	
Mohamad Almotamed . . . . .	484	
<b>KINGS OF TOLEDO.</b>		
Ismail Ben Dyloun . . . . .		
Yahye Ben Ismail . . . . .	469	
Alcadir Billah . . . . .	471	
Yahye Adofar . . . . .	478	
<b>KINGS OF SARAGOSSA.</b>		
Almondar Ben Yahye . . . . .	430	
Suleyman Alguzami . . . . .	438	

**CHRONOLOGICAL SERIES.****XV****Year of the Hegira.****ALMOHADE KINGS.**

<b>Ahmed Ben Abdallah Almohedi</b>	.	.	.	<b>524</b>
<b>Abderahman Ben Aly</b>	.	.	.	<b>558</b>
<b>Jusef Abu Jakob</b>	.	.	.	<b>580</b>
<b>Jakob Ben Jusef</b>	.	.	.	<b>595</b>
<b>Mohamad Ben Jakob</b>	.	.	.	<b>610</b>
<b>Jusef Ben Mohamad</b>	.	.	.	<b>620</b>
<b>Abdelwaid</b>	.	.	.	<b>621</b>

---

CHRONOLOGICAL SERIES.

xiii

	Year of the Hegira.
Ahmed Ben Suleyman . . . . .	474
Juzef Ben Ahmed . . . . .	478
Ahmed Abu Giafar . . . . .	503
Abdelmelic Abu Meruan . . . . .	512
Ahmed Abu Giafar Ben Abdelmelik . . . . .	540

CONTEMPORARY KINGS OF GRANADA.

Abus Ben Maksan . . . . .	420
Habus, his nephew . . . . .	429
Badis Ben Habus . . . . .	465
Abdallah Ben Balkin . . . . .	483

CONTEMPORARY KINGS OF BADAJOZ.

Sabor, a Persian . . . . .	
Abu Bekar Abdallah . . . . .	
Mohamad Almudafar . . . . .	
Omar Almetuakel . . . . .	487

CONTEMPORARY KINGS OF AZAHILA AND ABEN RAZIN.

Abu Meruan . . . . .	401
Mohamad Gesan Daulah . . . . .	476
Abdelmelik Ben Gesan . . . . .	
Yahye Ben Gesan . . . . .	483

OF ALMERIA AND DENIA.

Cairan, a Slavonian . . . . .	
Zohair, also a Slavonian . . . . .	444
Mohamad Ben Man . . . . .	484
Obeidallah Moez Daulah . . . . .	484

OF CARMONA AND BCLJA.

Mohamad Ben Abdallah . . . . .	
--------------------------------	--

OF HUELBA AND LIBLA.

Abdelazis Albecri . . . . .	456
Abdallah Ben Abdelazis . . . . .	487

Year of the Hegira.

## OF LORCA.

Abu Mohamad Abdallah	.	.	.	.	467
Abul Hassan Ben Elisa	.	.	.	.	484

## OF TADMIE AND MURCIA.

Muhamad Ben Abderahman	.	.	.	.	
Abderahman Ben Tahir	.	.	.	.	
Ahmed Abu Abdallah	.	.	.	.	508
Aben Ayad	.	.	.	.	540
Muhamad Ben Juzef	.	.	.	.	540
Alwatik Ben Mohamad	.	.	.	.	540
Abdallah El Thograi	.	.	.	.	541
Abu Abdallah Mohamad	.	.	.	.	569
Abul Hassan Ben Abed	.	.	.	.	542
Aben Hemsek	.	.	.	.	560

## CONTEMPORARY KINGS OF VALENCIA.

Mudafaa, a Slavonian	.	.	.	.	400
Mubarik, a Slavonian	.	.	.	.	
Lebib, a Slavonian	.	.	.	.	452
Abdelazis Ben Abderahman	.	.	.	.	
Abdelmelik Ben Abdelazis	.	.	.	.	469
Abu Bekar Abdelmelik	.	.	.	.	478
Yahye Adofar	.	.	.	.	508
Abu Abdallah Mohamad	.	.	.	.	569
Aben Hemsek	.	.	.	.	569
Giomail Ben Zeyan	.	.	.	.	569

## OF SEGURA.

Aben Hemsek	.	.	.	.	569
-------------	---	---	---	---	-----

## ALMORAVIDE KINGS.

Abu Bekar Ben Omar	.	.	.	.	453
Juzef Ben Taxfin	.	.	.	.	500
Aly Ben Juzef	.	.	.	.	534
Taxfin Ben Aly	.	.	.	.	541